

program

pśedgraše

Bernd Weinreich: Sorbischer Satz für Streichquartett

muzika

Mina Witkojc: Gaž wětšyk dujo
Wobźělanje za smyčkowy kwartet: Jan Cyž

cytanje

Mina Witkojc: Na wětšyk (1921)

muzikaliske cytanje

Jan Cyž: Trilogija za smyčkowy trio / słowa: Mina Witkojc
Kwětki (1926) / Mina Witkojc, Kwětki (1926) / Nocne tšojenje (1925)

muzika

Mina Witkojc: We śichej nocy (1925) / muzika: Jan Cyž

cytanje

Mina Witkojc: We śichej nocy (1925)
Mina Witkojc: W nocy (1932)

muzika

Mina Witkojc: Pśi hoknje (1947)
wobźělanje za smyčkowy kwartet: Jan Cyž (prapremjera)

cytanje

Mina Witkojc: Pśi hoknje (1947)

dograše

Jan Pawoł Nagel: Serbske reje za smyčkowy kwartet
Borkowska / Šunowska

pśestajila jo basni Miny Witkojc: Elke Nagel
cytali su se basni ze zběrkowu Mina Witkoc:
Nimjernosći brjogi. [Ufer der Unendlichkeit], Hrsg. Pěš Janaš,
Ludowe nakładnistwo Domowina, Budyšin 1993
Mina Witkojc: Echo aus dem Spreewald, Gedichte. Hrsg.,
Nachwort von Christiane Piniek,
(Die sorbische Bibliothek), Domowina-Verlag Bautzen 2001

Programm

Eröffnung

Bernd Weinreich: Sorbischer Satz für Streichquartett

Musik

Mina Witkojc: Gaž wětšyk dujo
Bearbeitung für Streichquartett: Jan Cyž

Lesung

Mina Witkojc: Na wětšyk (1921)

Musikalische Lesung

Jan Cyž: Trilogie für Streichtrio nach Texten von Mina Witkojc
Blumen (1926) / Abends in den Feldern (1926) / Nachtgeschichte (1925)

Musik

Mina Witkojc: In stiller Nacht (1925) / Musik: Jan Cyž

Lesung

Mina Witkojc: In stiller Nacht (1925)
Mina Witkojc: In der Nacht (1932)

Musik

Mina Witkojc: Am Fenster (1947)
Bearbeitung für Streichquartett: Jan Cyž (UA)

Lesung

Mina Witkojc: Am Fenster (1947)

Nachspiel

Jan Pawoł Nagel: aus „Sorbische Tänze für Streichquartett“
Der Burger / Der Schönauer

Die Übersetzungen der wendischen Gedichte von Mina Witkojc: Elke Nagel
Textnachweise:

Mina Witkojc, Nimjernosći brjogi. (Ufer der Unendlichkeit)
Domowina-Verlag Bautzen 1993
Gedichtband: „Echo aus dem Spreewald“ mit einem Nachwort von
Christiane Piniek, Domowina-Verlag Bautzen 2001